

E3 - Let's Duel, Prince

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Let's Duel, Prince

SIGN Trapped in

SIGN a Dating Sim

SIGN Trapped in

a Dating Sim

[01:45] Julius

This is Marie's textbook.

[01:47] Julius

Her bag was burned, too.

[01:49] Julius

You really have no idea how this happened?

[01:54] Angelica

No, I don't.

[01:55] Julius

The girls present at the scene
said you ordered them to do it.

[02:00] Angelica

It wasn't me.

[02:02] Angelica

Why won't you believe me?

[02:05] Julius

Stay away from Marie.

[02:07] Julius

And us, too.

[02:10] Julius

Our engagement is an agreement
made outside this school.

[02:13] Julius

Stay out of my business at the academy.

[02:20] Daniel

Did you hear the news?

[02:21] Daniel

A couple of the rich dudes
have gotten engaged.

[02:25] Raymond

Yeah. Not only that, but their partners are Milly and Jessica, who were nice to us, too.

[02:30] (Flashback) Milly

May you two find happiness, as well.

[02:32] (Flashback) Jessica

How do you do?

[02:34] Daniel

That just leaves girls with terrible personalities.

[02:37] Raymond

It's over. It's all over for us.

[02:41] Daniel

Leon, how are things with you?

[02:43] Leon

I'm in the same boat.

[02:45] Leon

I'm sending out invitations to tea parties, but they just get ignored.

[02:51] Raymond

By the way, it seems like Prince Julius is involved in some trouble these days.

[02:56] Daniel

It's all the bullying that Marie girl is facing, right?

[03:01] Raymond

I heard the one at the center of the bullying

[03:04] Raymond

is the prince's fiancée and the duke's daughter, Angelica.

[03:07] Raymond

The prince was furious when he heard about it.

[03:10] Leon

The game also featured an event in which Julius got mad at Angelica.

[03:14] Leon

But that's not supposed to happen until much later.

[03:18] Olivia

Ms. Marie?

[03:20] Leon

Yeah. I heard she's being bullied.

[03:24] Leon

I was wondering what she's actually like.

[03:26] Olivia

I've only spoken with her once, but...

[03:32] Olivia

Mr. Leon, do you...

[03:34] Olivia

Do you like girls like Ms. Marie, too?

[03:39] Leon

What?!

[03:40] Olivia

What? You don't?

[03:42] Leon

Like her? I hate her.

[03:44] Olivia

I see. When I spoke with her previously,

[03:49] Olivia

I saw her alone in the courtyard.

[03:53] Olivia

I was curious, so I asked
her if something happened.

[03:58] Olivia

And then...

[04:01] (Flashback) Marie

I hate girls like you.

[04:04] Olivia

That's what she said to me.

[04:08] Leon

"Girls like you"?

[04:10] Leon

Something about that phrasing bothers me.

[04:14] Marie

H-Here?

[04:17] Brad

Why not? We're alone.

[04:21] Olivia

Mr. Leon, what are you doing?

[04:22] Leon

I'm curious.

[04:24] Leon

*Who gets together with who is a
matter of life and death for us.*

[04:27] Olivia

You mustn't peep. It's indecent.

[04:37] Olivia

Ms. Mari—

[04:51] Marie

I'm having so much fun.

[04:53] Marie

*Those dumb bitches have stopped bullying
me since Julius got mad at them.*

[04:57] Marie

This world is the best.

[05:00] Julius

Marie.

[05:02] Marie

Your Highness! Jilk!

[05:04] Julius

Don't call me that. Julius is fine.

[05:07] Marie

All right.

[05:09] Julius

Marie, you don't have a personal servant, right?

[05:13] Marie

M-Money's a bit tight.

[05:17] Jilk

Then the prince and I will pay for one.

[05:22] Jilk

You must be lonely without a servant.

[05:25] Marie

Thank you!

[05:27] Marie

Lucky me. Now I'll have a handsome demi-human slave.

[05:31] Jilk

I'll arrange for a carriage.

[05:34] Marie

Normally it'd be insane for a woman to be openly accompanied by a paramour.

[05:39] Marie

I'm gonna have so much fun in this otome game's world.

[05:46] Follower A

This is unacceptable.

[05:48] Follower A

You're not even allowed to have a slave.

[05:52] Angelica

Leave it. The prince knows what it means for a woman to have a demi-human slave.

[05:57] Angelica

That means that's all their relationship is.

[06:01] Follower A

But...

[06:02] Angelica

I'm sorry. Could you leave me alone, please?

[06:16] Angelica

You can't be serious!

[06:21] Angelica

How dare he fall for that woman?

[06:26] Angelica

I was raised to serve my prince.

[06:29] Angelica

I've lived my life for only the prince.

[06:32] Angelica

I love the prince so much...

[06:38] Angelica

So why?

[06:40] Angelica

Why?

[06:44] Jenna

Hey, idiot!

[06:47] Leon

Oh, it's you, Jenna.

[06:48] Jenna

Don't go back to sleep!

[06:50] Jenna

Do you know a girl named Marie?

[06:55] Leon

She's quite close with Prince Julius.

[06:58] Leon

Not just him,

[07:01] Leon

but other boys, too.

[07:04] Jenna

Did you hear about the duke's
daughter bullying her?

[07:07] Jenna

You weren't involved, were you?

[07:09] Leon

I'm not involved in that.

[07:11] Leon

I heard the prince got mad at her.

[07:13] Jenna

I'm sure her followers
just acted on their own.

[07:18] Leon

Then I guess Ms. Angelica herself
had nothing to do with it.

[07:25] Jenna

In any case, you're not involved with the
duke's daughter or the prince, right?

[07:30] Leon

No, I'm not. Is this really that important?

[07:34] Jenna

The prince will eventually

succeed the throne.

[07:37] Jenna

If you can get on his good side at the academy, you'll be set for life.

[07:39] Jenna

And on the flip side, if you get on his bad side, it's over for you.

[07:46] Leon

I know that.

[07:49] Jenna

You'd better not do anything dumb to embarrass me.

[07:58] Leon

The first semester is over already.

[08:01] Leon

All I got to do was host a tea party and visit a dungeon.

[08:04] Luxion

You seemed to enjoy yourself, even if you're no closer to finding a wife.

[08:09] Leon

Do you have some kind of grudge against me?

[08:11] Luxion

I despise new humans.

[08:13] Luxion

In that regard, I dislike you, as well.

[08:16] Leon

You must be a pretty sad AI to be serving me, then.

[08:20] Leon

I'll be making you serve me your whole life. You'd best be prepared.

[08:23] Luxion

I look forward to it.

[08:27] Leon

Hey, are you able to gather information?

[08:30] Luxion

Concerning the duke's daughter and the girl named Marie?

[08:34] Leon

Yes.

[08:35] Luxion

While it is possible,

[08:36] Luxion

I will not be telling you their bust, waist, and hip measurements.

[08:40] Leon

I do want to know
Ms. Angelica's measurements.

[08:42] Luxion

Too bad.

[08:47] Julius

Marie, why aren't you wearing a dress?

[08:50] Marie

Um... I wasn't able to get one.

[08:53] Julius

I see. Well, you look far less stuffy
than if you'd worn a luxurious dress.

[08:58] Julius

I'll take you to have a dress made sometime.

[09:01] Marie

Sure.

[09:06] Leon

Apparently, some nobles from the
backwoods found girlfriends at this party.

[09:10] Leon

This is our chance!

[09:11] Both

Yeah!

[09:12] Girl A

A back country baron? No one asked for you.

[09:15] Girl B

Don't come back until you've taken
a look at yourself in a mirror.

[09:18] Girl C

I'm looking for at least a viscount.

[09:20] Girl A

Nobody likes a shallow man.

[09:23] Girl B

You're nothing like the
prince and his friends.

[09:25] Girl C

How insolent.

[09:26] Daniel

U-Um, I—

[09:28] Daniel

If you'd just hear us out—

[09:30] Both

Daniel!

[09:35] Girl B

Lame.

[09:36] Girl A

Come back once you've been
reincarnated as better men.

[09:39] Girl C

That's a good look for you, country boys.

[09:42] Leon

Damn it. Who the hell do they think they are?

[09:45] Raymond

I've had it with this.

[09:46] Daniel

Girls are starting to make me feel sick.

[09:49] Olivia

Mr. Leon, it's an emergency!

[09:55] Angelica

Why won't you understand?

[09:57] Angelica

I'm telling you this for
your sake, Your Highness!

[10:00] Julius

I can't stand to listen
to what you have to say.

[10:03] Julius

That's all.

[10:06] Leon

What happened?

[10:07] Olivia

Apparently Ms. Angelica saw
Ms. Marie holding hands with a man

[10:12] Olivia

who wasn't the prince.

[10:15] Angelica

Do you realize that woman
is involved with all of you?

[10:19] Chris

We know.

[10:22] Chris

She saved me by listening to my problems.

[10:26] Chris

This is why I wish to protect her.

[10:29] Greg

You try to rationalize everything too much.

[10:32] Greg

Just be honest and say you love her.

[10:35] Brad

Marie is a marvelous woman.

[10:37] Brad

It's only natural that I'd fall for her.

[10:39] Jilk

You're right. But I believe
I love her the most.

[10:47] Julius

No.

[10:51] Julius

I love Marie the most.

[10:56] Girls

Did you hear that?

[10:57] Girls

I'm so jealous!

[10:58] Girls

I wish he'd say that about me!

[11:02] Angelica

You mean you won't let it end
as a fling at the academy?

[11:07] Julius

That's right. As far as I'm concerned,
no one can replace her.

[11:11] Julius

It's only Marie for me.

[11:15] Girls

Is he calling off their engagement?

[11:16] Girls

The duke's daughter is finished.

[11:19] Girls

How pitiful.

[11:29] Angelica

Pick it up, foul wench
who deceived the prince.

[11:33] Girls

A duel?

[11:34] Girls

It's a duel.

[11:35] Girls

If she picks up the glove,
it'll mean she accepts the duel.

[11:38] Leon

The duel event...

[11:41] Leon

*In the game, the character with whom
you had the highest relationship score*

[11:46] Leon

dueled in the protagonist's place.

[11:50] Julius

Pick it up, Marie.

[11:52] Julius

I shall be your champion.

[11:55] Angelica

But...

[11:56] Leon

I expected this.

[11:59] Jilk

I cannot allow Your Highness
to hog the spotlight.

[12:02] Jilk

I volunteer, as well.

[12:04] Greg

This sounds fun. I'm in, too.

[12:07] Greg

I'll take on any challengers.

[12:10] Brad

How dare you call her a foul wench?

[12:12] Brad

I'm in, as well.

[12:14] Chris

I'm confident in my swordsmanship.

[12:16] Chris

I shall fight as Marie's blade.

[12:21] Marie

Guys...

[12:22] Marie

I'm scared, but I'm relieved
to have all of you.

[12:27] Kyle

Don't forget about me.

[12:28] Kyle

I can at least provide support.

[12:30] Marie

Thank you, Kyle.

[12:32] Leon

Is this how girls feel when they see harems?

[12:36] Leon

It gives me the creeps.

[12:39] Daniel

What will the duke's daughter do now?

[12:42] Raymond

She's facing the prince.

[12:44] Raymond

Nobody would want to fight him.

[12:46] Angelica

P-Please, someone...

[12:53] Greg

Have you been abandoned by your followers?

[12:56] Greg

I have to feel sorry for someone
with so little personal magnetism.

[13:00] Leon

In the game, even if Ms. Angelica

[13:02] Leon

*appoints someone outside the
academy as her champion,*

[13:05] Leon

if the protagonist wins, then ultimately...

[13:09] Leon

She heads straight into ruin.

[13:12] Leon

*She marries a back country lord
with a terrible personality*

[13:15] Leon

and lives a miserable life.

[13:19] Girls

How will she disgrace herself this time?

[13:21] Girls

This'll end with her going
crying back to her family.

[13:25] Julius

Angelica, I'm sure you're
prepared to fight us.

[13:31] Angelica

E-Even if I don't have a champion, I...

[13:35] Leon

Why do I feel like this?

[13:37] Leon

*It's not as though Ms. Angelica
and I are close friends.*

[13:40] Leon

*I want to be ordinary.
I just want to be a mob, but...*

[13:45] Olivia

Mr. Leon?

[13:47] Daniel

You...

[13:48] Raymond

What are you doing?

[13:52] Leon

I really friggin' hate them.

[14:03] Leon

Okay, everyone. I volunteer
to be her champion.

[14:08] Students

Who is he?

[14:09] Students

Dunno.

[14:10] Students

Some back country noble, right?

[14:12] Brad

I heard someone succeeded as an adventurer prior to enrolling.

[14:17] Greg

Yeah, I've heard about that.
Would that be you?

[14:22] Leon

Ms. Angelica, you need to appoint me your champion.

[14:26] Angelica

What? Uh...

[14:27] Leon

Just say you accept.

[14:31] Angelica

I-I accept.

[14:35] Leon

Which means I, Leon Fou Bartfort, am her champion.

[14:42] Leon

The five of you will represent Ms. Marie, correct?

[14:47] Leon

Then I'd like to confirm the method of our duel, as well as the stakes.

[14:53] Leon

This girl...

[14:54] Leon

I had Luxion look into her, and there's no mistaking it.

[14:58] Leon

Like me, Marie isn't from this world.

[15:01] Leon

She's been reincarnated, or something like it.

[15:05] Leon

By the way, Ms. Angelica, what demands do you have for your opponent?

[15:10] Angelica

Stay away from the prince.

[15:12] Angelica

That's all I desire.

[15:14] Julius

Are you that desperate to keep us apart?

[15:18] Julius

It's clear which of you is the foul wench.

[15:20] Leon

Yeah, could we skip all that tedious crap?

[15:23] Leon

Hurry up and state your demands. Come on, hurry up.

[15:30] Marie

I-If I win,

[15:32] Marie

please stop being so cruel.

[15:32] Leon

"Please stop being so cruel."

[15:35] Marie

I think it's wrong to... use your family's influence.

[15:35] Leon

"I think it's wrong to use your family's influence to order people around."

[15:39] Leon

She's not even copying it right.

[15:41] Leon

If we win, the prince and Marie will break up.

[15:45] Leon

If we lose, Ms. Angelica will never get involved in the prince's affairs again.

[15:49] Leon

Sound good?

[15:50] Julius

Of course.

[15:51] Leon

Next, let's determine the method of our duel.

[15:54] Leon

How about an armored duel in the arena?

[15:58] Chris

You think you can beat us?

[16:00] Chris

You're no match for us.

[16:02] Leon

What? Why are you assuming I'll lose?

[16:07] Greg

You were brushed off by the girls you tried to approach earlier.

[16:10] Greg

If you're just looking for attention, stay out of this, shrimp.

[16:13] Leon

Ugh, he's so unpleasant.

[16:16] Leon

Huh? What?

[16:17] Leon

Are you trying to talk me
into submitting because

[16:19] Leon

you're not confident in an Armor battle?

[16:21] Leon

Would you prefer a debate for our duel?

[16:24] Greg

What?

[16:25] Leon

Now that's a problem.
I'm actually worse at that.

[16:29] Leon

But if you'd rather settle this with an
argument because you don't want to fight me,

[16:33] Leon

then I have no choice.

[16:35] Leon

Good luck to us both.

[16:38] Greg

If you don't take this
seriously, you'll end up—

[16:40] Jilk

Now, now. We'll agree to the
method you've suggested.

[16:45] Jilk

We'll allow up to five participants
on your side, as well.

[16:48] Leon

I'm all we need.

[16:50] Leon

We'll fight five one-on-one rounds.

[16:52] Jilk

Are you serious? You could die in a duel.

[16:57] Leon

I know. In fact, why are
you guys so composed?

[17:01] Leon

Don't you think it's naïve
to assume you won't die?

[17:06] Jilk

I'd heard you were experienced in battle,

[17:09] Jilk

but it seems you can't even
evaluate an opponent's strength.

[17:11] Julius

That's enough, Jilk.

[17:14] Julius

You said your name was Leon.

[17:16] Julius

You'd better be ready to face us.

[17:23] Leon

You forgot this.

[17:26] Leon

Let's duel, Prince.

[17:29] Leon

You'd better say your goodbyes
to your precious girlfriend.

[17:34] Marie

Who the hell is that mob?

[17:37] Marie

Why is he messing up my plans?

[17:40] Marie

Not that there's any way
the five of them will lose, but...

[17:43] Kyle

Mistress, I brought breakfast.

[17:45] Marie

Hey! You're supposed to wait for a response!

[17:48] Kyle

I'll be careful from now on.

[17:50] Kyle

Today's breakfast contains extra vegetables.

[17:53] Marie

I don't like those.

[17:55] Kyle

You should at least eat these.

[17:57] Kyle

You're a pitiful mistress, you know.

[17:59] Marie

*In the game, this guy was a cute,
bad-tempered younger brother character,*

[18:04] Marie

*but it gets annoying when you
have to deal with it every day.*

[18:08] Leon

Yeesh.

[18:11] Luxion

The students vandalized the
place in your absence, Master.

[18:14] Luxion

I have recorded the event.

[18:17] Leon

They made Daniel and Raymond do it, too, huh?

[18:20] Luxion

Their friendship was fleeting.

[18:22] Leon

They just prioritized their own futures.

[18:25] Leon

You're not very broad-minded, are you?

[18:27] Luxion

Students are betting on
the outcome of the duel.

[18:30] Luxion

You're red, Master.

[18:32] Leon

I'm way less popular!

[18:34] Luxion

Don't tell me you thought you were popular.

[18:36] Leon

Shut up. In any case, get me 500 platinum coins.

[18:43] Angelica

Bartfort, you should forfeit the duel.

[18:47] Leon

What? Now? You'll lose face, too.

[18:51] Angelica

Your room was vandalized, wasn't it?

[18:53] Angelica

I'll be fine, but there's
no need for you to suffer.

[18:57] Leon

Okay...

[19:00] Angelica

My family has already reprimanded me for
imprudently challenging her to a duel.

[19:05] Angelica

At best, I'll be placed under house
arrest or sent to the borderlands.

[19:09] Angelica

I have no power anymore.

[19:13] Leon

You seem confused. You think I'm
trying to curry favor with the duke?

[19:18] Angelica

I-if that's not it, then why volunteer?

[19:21] Leon

I'm sick of looking for a wife.

[19:24] Leon

I thought I'd take a shot at the

guys I hate and call it quits.

[19:29] Angelica

I'd heard people who venture into
dungeons have a screw loose,

[19:32] Angelica

but I suppose it's true of you, as well.

[19:34] Leon

Rude! I volunteered because
I have a chance to win!

[19:38] Leon

Besides, you're the one
who issued the challenge.

[19:41] Angelica

A-And I apologized for that! Are you stupid?

[19:48] Angelica

I-In any case, simply volunteering was enough.

[19:52] Angelica

There's no need for you
to risk your life for me.

[19:59] Leon

It's true that the five of them are strong.

[20:03] Leon

But that's only by the
academy's standards, right?

[20:11] Luxion

That looks good on you.

[20:13] Luxion

Which is only natural,
since I made it for you.

[20:16] Leon

This isn't what I had in mind. Remake it.

[20:19] Luxion

I refuse.

[20:21] Leon

I knew you'd say that.

[20:23] Olivia

Mr. Leon.

[20:25] Leon

Ms. Olivia.

[20:26] Olivia

U-Um, there's nothing I can do for you,
but you have my support, Mr. Leon.

[20:32] Leon

Oh, did you bet on me?

[20:34] Leon

In that case, I'll make you rich.

[20:36] Olivia

What? I didn't bet on you.

[20:39] Olivia

I believe gambling is wrong.

[20:41] Leon

Uh, sure.

[20:50] Girls

Your Highness!

[20:51] Girls

Good luck!

[20:55] Leon

Wow...

[20:57] Leon

Look at that rainbow of colors.

[20:59] All

Die!

[21:01] All

Get outta here, Bartfort!

[21:03] All

I hope you lose!

[21:04] Leon

Shut up, rabble!

[21:10] Leon

Those two bet on me?

[21:16] Angelica

Bartfort, I don't see your Armor.

[21:19] Leon

Don't worry. It just arrived.

[21:23] Luxion

Arroganz incoming.

[21:30] All

What?

[21:31] All

What is that?

[21:32] ---

What?!

[21:41] All

What's with that Armor?

[21:43] All

Unbelievable!

[23:25] Olivia

Mr. Leon, are you really going to fight in a duel?

[23:27] Leon

Yeah, I hate them.

[23:28] Olivia

I-I don't know what happened, but it's dangerous.

[23:31] Olivia

You'll get hurt.

[23:31] Leon

I'll be fine. Besides, I don't
pick fights I can't win.

[23:34] Leon

Next time, "Mind If I Go Easy on You?"

[23:36] Leon

I'm gonna give the five of them a beating.

[23:38] Olivia

Um, what do you mean by "go easy on" them?

Revision #1

Created 2024-04-05 17:38:21 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 17:38:22 UTC by whimsee